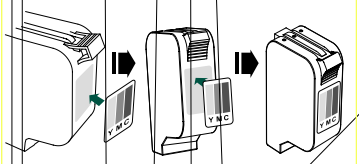
1

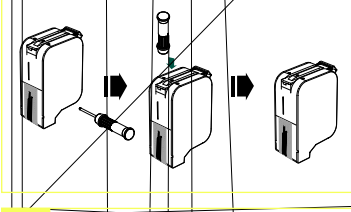


1. Naklej dołączoną naklejkę na przód kartridża jak pokazano na rysunku.
◆ Ostrzeżenie: Rzeczywista kolejność komór z kolorami może różnić się od kolejności pokazanej na nalepce kartridża. Należy zachować szczególną ostrożność i wstrzykiwać właściwy kolor atramentu do właściwej komory kierując się kolejnością pokazaną w instrukcji obsługi.

1. Nalepte dodanou nálepku podle obrázku na přední stranu cartridge.
◆ Varování: Správné pořadí jednotlivých barevných komor neodpovídá pořadí barev na nálepce na cartridgi HP a proto vstřikujte inkoust do komory vždy podle umístění dle návodu.

1. Поставете приложената лепенка отпред на главата, както е показано на картинката.
◆ Внимание: Редът на контейнерите за всеки цвят може да не съответства на цветовия ред на етикета на главата на HP, така че инжектирайте мастило в точния цветови контейнер, указан в ръководството.

2

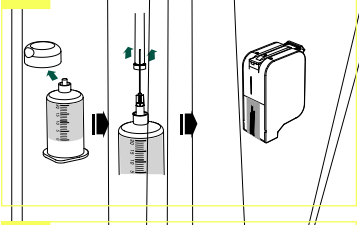


2. Używając dołączonego szpikulca wepchnij do środka zatyczkę zamykającą otwór u góry kartridża.

2. Pomocí dodaného přípravku zatlačte dovnitř krytku plnícího otvoru na horní části cartridge.

2. С помощта на приложеното устройство избутайте капачката отгоре на главата навътре.

3

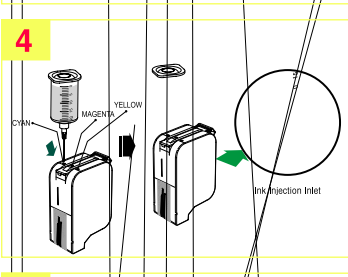


3. Otwórz zamknięcie pojemnika atramentu i przymocuj igłę do wstrzykiwania. Następnie umieść kartridż na miękkiej tkaninie.
◆ Ostrzeżenie: Ponieważ podczas wstrzykiwania atrament może wyciekać, przygotuj kilka warstw miękkiej tkaniny.

3. Sundejte uzávěr ze zásobníku s inkoustem a nasaďte na něj injekční jehlu. Položte cartridge na kousek jemného hadříku.
◆ Varování: Jelikož během plnění může dojít k vytečení inkoustu, mějte v rezervě další kousky jemného hadříku.

3. Отпушете бутилката с мастило и прикрепете иглата към нея. Поставете главата върху мека тъкан.
◆ Внимание: Тъй като по време на пълнене мастилото може да протече, трябва да имате на разположение мека тъкан.

4

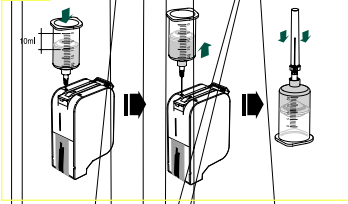


4. Włóż igłę do wstrzykiwania głęboko do wlotu do wstrzykiwania koloru, który jest wskazny na rysunku kierując igłę w stronę dysz.

4. Zasuňte injekční jehlu hluboko do plnícího otvoru, podle obrázku kde je uvedeno správné umístění barev tak, aby jehla směřovala k tryskám.

4. Пъхнете иглата дълбоко в отвора за инжектиране на мастило за съответния цвят, както е показано на картинката, като държите иглата перпендикулярно на дюзата.

5

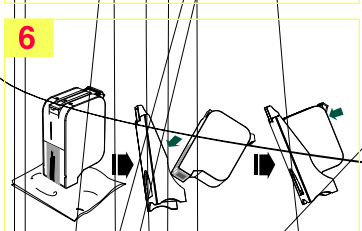


5. Wysuń igłę ok. 5mm z powrotem następnie powoli wstrzykuj 10ml atramentu poprzez naciśnięcie tłoczka w pojemniku z atramentem przez ok. 20 sekund. Następnie wyciągnij pojemnik z atramentem.
◆ Ostrzeżenie 1: Podana ilość atramentu dotyczy całkowicie pustego kartridża.
◆ Ostrzeżenie 2: Wstrzykiwanie zbyt szybko lub większej niż podano ilości atramentu może spowodować przelanie lub wyciek atramentu.

5. Vytáhněte jehlu o 5mm zpět a pomalu vstřikujte celých 10ml inkoustu po dobu 20 sekund tak, že tlačíte na píst zásobníku s inkoustem. Poté zásobník s inkoustem vyjměte.
◆ Varování 1: Výše uvedené množství inkoustu platí pro úplně prázdnou cartridge.
◆ Varování 2: Pokud vstříknete více inkoustu, nebo ho vstříknete rychle může dojít k jeho vytékání.

5. Изтеглете спринцовката назад около 5 mm и после бавно инжектирайте 10 ml мастило, като натискате буталото на бутилката с мастило, за около 20 секунди. После извадете бутилката.
◆ Внимание 1: Посоченото по-горе количество мастило е за напълно празна глава.
◆ Внимание 2: Ако инжектирате мастилото прекалено бързо или в прекалено голямо количество, то може да се разпръсне или протече.

6

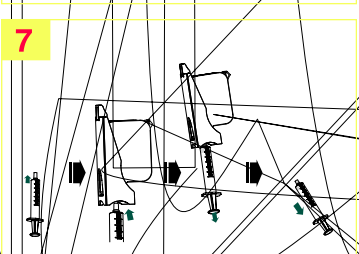


6. Wyjmij kartridż z przyrządu do napełniania i potrzyj nadmiar atramentu z dysz przykładając kilkakrotnie kartridż dyszami do miękkiej tkaniny. Następnie wsuń kartridż dyszami w przyrząd do napełniania i popuszkaj go dopóki nie usłyszysz że wskoczył na miejsce.

6. Očistěte nadbytečný inkoust kolem trysek cartridge několikerým přiložením kousku jemného hadříku. Vložte cartridge do plnícího držáku tryskami napřed a zatlačte horní část cartridge do držáku, dokud neuslyšíte zacvaknutí, že je na místě.

6. Почистете остатъчното мастило около дюзата, като попиете дюзата с мека тъкан. След това поставете главата в станцията, като натискате горната ѝ част, докато чуете щракване.

7

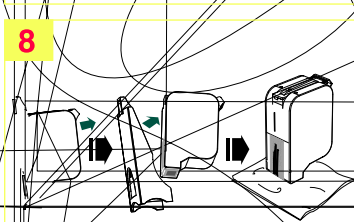


7. Połącz dostarczoną strzykawkę ssącą do otworu gumowego w dnie przyrządu do napełniania i powoli odciągnij 1 ml atramentu. Następnie odłącz strzykawkę.
◆ Ostrzeżenie: Do wykonania powyższego kroku użyj strzykawki bez igły i zwróć szczególną uwagę aby odciągnięty atrament nie spłynął z powrotem do kartridża.
❁ Uwaga: Procedura ta ma na celu oczyszczenie dysz kartridża dla poprawy jakości wydruku.

7. Zasuňte dodávanou injekční stříkačku do gumového otvoru na spodní straně plnícího držáku a pomalu odsajte asi 1ml inkoustu. Vytáhněte stříkačku ven.
◆ Varování: Pro výše uvedený krok použijte injekční stříkačku bez jehly a dávejte obzvlášť pozor na to, aby se odsátý inkoust nedostal zpět do cartridge.
❁ Poznámka: Tento postup se provádí pro vyčištění trysek cartridge, pro zvýšení kvality tisku.

7. С помощта на приложената спринцовка бавно изтеглете около 1 ml мастило през гумения отвор в долната част на станцията . После извадете спринцовката.
◆ Внимание: За да изпълните горната инструкция, използвайте спринцовката без игла за инжектиране на мастило и внимавайте изтегленото мастило да не попадне обратно в главата.
❁ Забележка: Тази процедура е за почистване на дюзите на главата, за да се подобри качеството на печат.

8



8. Wyjmij kartridż z przyrządu do napełniania i potrzyj nadmiar atramentu z dysz przykładając kilkakrotnie kartridż dyszami do miękkiej tkaniny. Zainstaluj kartridż w drukarce i przed drukowaniem przeprowadź procedurę "cartridge cleaning".
◆ Ostrzeżenie: Otwór do napełnienia po napełnieniu zostaw otwarty.
❁ Uwaga: Gdy atrament nadal wycieka z dysz kartridża po napełnieniu i pisanie wydruki jest niezadowalająca, przeczytaj "Co zrobić gdy wystąpią problemy po napełnieniu" (znajduje się poza końcu instrukcji obsługi) i poczyń odpowiednie kroki.

8. Vyjměte cartridge z plnícího držáku a očistěte nadbytečný inkoust kolem trysek cartridge několikerým přiložením kousku jemného hadříku. Nainstalujte cartridge do tiskárny a před použitím spusťte proces "čištění cartridge".
◆ Varování: Plnící otvory na cartridgi musí být po naplnění vždy volné.
❁ Poznámka: Pokud po naplnění vytéká inkoust z trysek, nebo není kvalita tisku dobrá, "První pomoc při problémech po naplnění cartridge" na konci tohoto návodu a proveďte potřebné kroky.

8. Извадете главата от станцията и почистете остатъчното мастило около дюзата, като попивате с мека тъкан. Инсталирайте главата в принтера и активирайте функцията "почистване на главата" преди да започнете да печатате.
◆ Внимание: След пълнене винаги дръжте отвора за пълнене на главата отворен.
❁ Забележка: Ако след пълнене мастилото продължава да изтича, или качеството на печата не е достатъчно добро, прочетете "Спешни мерки при поява на проблеми след пълнене" в края на ръководството и вземете съответните мерки.